

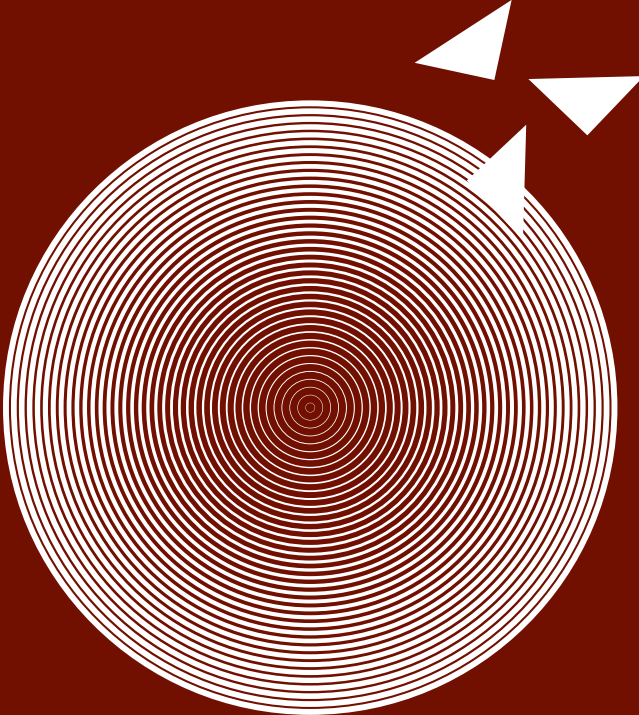
BİLGİ YENİ MÜZİK FESTİVALİ (10)

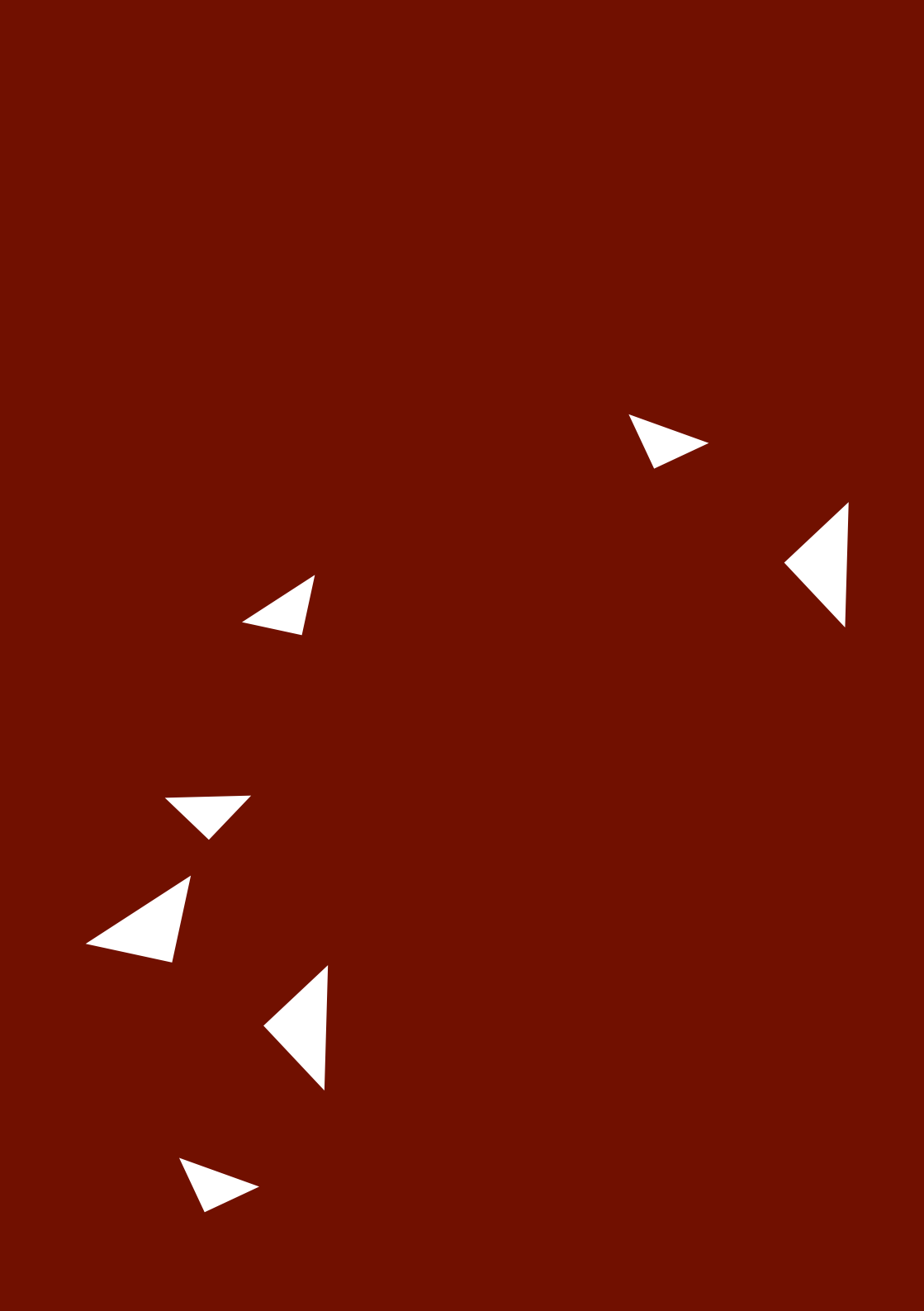
Elektroakustik Kesişmeler

▶▶ 26 Nisan 2019, Cuma | 21.30

Besteciler:

Kömürcü, Alkan, Kamiloğlu, Kuntman, Kocaoğlu, Hasanova,
Çolak, Adalı, Memişoğulları, Özdemir, Dilekçi, Kuman





Merhabalar,

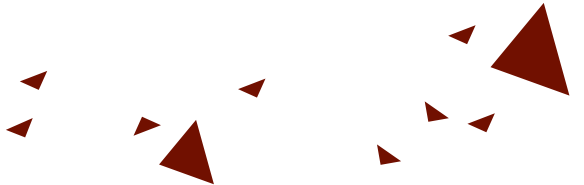
Bu yıl onuncusu düzenlenen BİLGİ Yeni Müzik Festivali'nin Elektroakustik Müzik konseri, sabit medya ve canlı performanslar içeren elektroakustik eserlerden geniş bir seçki sunuyor. Festivalin ikinci etkinliği olan Elektroakustik Müzik konserinde seslendirilecek eserleri, geçen sene kaybettiğimiz değerli öğrencimiz Barış Kömürcü'ye ithaf ediyoruz.

Yeni Müzik serisinin amacı, 20. ve 21. yüzyılda meydana gelen önemli müzik akımları ile ilgilenen ve bu çerçevede üreten akademisyen, besteci, müzisyen ve dinleyicilerin sene boyunca farklı etkinliklerde aynı platformda buluşmasını sağlamaktır. Etkinliklerimiz konser ve seminerleri kapsamaktadır.

Yeni Müzik Festivali konserlerinde, 20. ve 21. yüzyılın öncü bestecilerinin yanı sıra günümüzde faaliyet gösteren bestecilerin eserleri seslendirilmekte, çeşitli müzikal kavramların sunumlarla açıklanması ve tartışmaya açılması ise seminerlerin içeriğini oluşturmaktadır.

Sizleri bu konserde görmekten büyük mutluluk duyacağız.

Prof. Dr. Tolga Tüzün
İstanbul Bilgi Üniversitesi
Müzik Bölümü Başkanı



Greetings,

The tenth of BİLGİ New Music Festival Series presents electroacoustic works from fixed media and live performance accommodating a diverse selection of electroacoustic works. The works presented in this second concert of the festival are dedicated to our student Barış Kömürcü.

The aim of the New Music series is to bring together the academics, composers, musicians and audiences who are interested in the musical movements of 20th and 21st Centuries, with various events throughout the year. Our activities consists of concerts and seminars.

During the concert series, works of currently active composers as well as avant-garde composers of the 20. and 21. Century are performed. Explication and discussion of the musical concepts that belong to this period will constitute the content of the seminars.

We are happy to welcome you at this concert.

Prof. Dr. Tolga Tüzün

Head, Department of Music
Istanbul Bilgi University

Program

Barış Kömürcü “B for 6 Clarinets” – (2018) – 3’20”

Deniz Alkan “Möö” – 3’

Arın Kamiloğlu “Princi (Pirinç)” – 4’34”

Ayşegöl Kuntman “Işığa Uçan Sinekler” – 2’56”

Safa Kocaoğlu “Wallow” – 7’33’

İlhama Hasanova “Tasavvur” – 6’23”

Mehmet Çolak “Guthethiolm and Josisa” – 3’20”

Günkut Adalı “Aşınma / Corrosion” – 4’12”

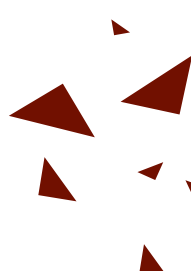
Can Memişoğulları “Elegant Lady” – 5’

Görkem Özdemir “Yoğun ve Ağır” – (2019) – 6’21”

Can Dilekçi “Demo” – 4’03”

Can Kuman “Ömür” (2019) – 5’12”

DJ Live Set: Utkan Akçay



Barış Kömürcü

B for 6 Clarinets – (2018) – 3'20''

“Si” (B) devinimini, birbirlerine oransal olarak farklı devirlerde hareketini tamamla-mayan altı adet yan yana sıralanmış sarkacın hareketinden alır. (her biri +5'er milisaniye fark ile)

Sarkaçlar devinimlerine beraber başlarlar yalnız çok zaman geçmeden birbirleriyle olan eşzamanlı döngülerinden çıkarlar ve rölatif salınımları sürekli değişir. Zaman geçtikçe, bazı sarkaçlar birbirleriyle eşzamanlı hareket edip, sonra eşzamanlılıkların-dan çıkarken, diğer bir grup bu döngülerden geçer. Sonunda tüm sarkaçlar yeniden eşzamanlı hareket ederek döngüyü beraber bitirirler.

Sonrasında, enerjileri yettiğince yeni döngüler meydana gelir.

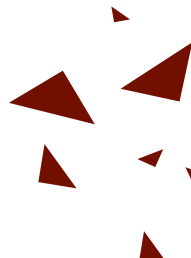
Barış Kömürcü

B for 6 Clarinets – (2018) – 3'20'

“B” gets its motion from the relative movements of 6 lined up pendulums that are oscillating at slightly different periods. (+5 milisecond increment each)

Pendulums start together and they quickly fall out of sync, their relative phases continuously change. As time goes by, different pendulums get in sync and fall out, another set of pendulums get in sync and so on; until all pendulums get back in sync and end the cycle together.

After that, new cycles occur as much as their energies permit.



Deniz Alkan

Ben Deniz Alkan. İstanbul Bilgi Üniversitesi müzik bölümünde 1. sınıfım. 22 yaşımdayım. Bazen doğaçlama synthesizer çalışıyorum, kısa bir süredir görseller için kayıtlarımı sample'layarak Ableton Live'da birleştirmeye çalışıyorum. Sezgisel olarak öğrenen, yaşayan ve sesler üreten biriyim. Rasyonelliğe, pozitivizme ve metalaşmaya karşıyım. İleri ve geri hareket ediyorum. Tanecikleri takip ediyorum. Felsefede, anarşizmde ve fizikteki kaos düşüncesini seviyorum. Hatta eğer bir şey yapıyorsam bunu elektron-akustik diye isimlendirmek isterdim.

Möö – 3'

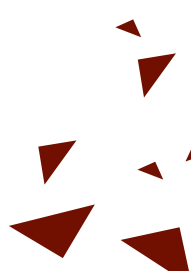
Bu biyografide yazarlar, ürettiklerim gibi doğaçlamadır. Beni şu an yansıtmakla beraber bir daha hiç yansıtmayacak olabilir. Değişkenliğiymi olduğu gibi aktarıyorum ve bu şekilde kabullenilmeyi umuyorum.

Deniz Alkan

I'm Deniz Alkan. I'm a 1st grade student in İstanbul Bilgi University's Music department. Sometimes I improvise on synthesizer, lately I started to sample my recordings and edit them on Ableton Live for visuals. I learn, live and produce sounds by intuition. I'm against rationalism, positivism and commodification. I oscillate forward, backward and in all directions like an electron. I follow particulars. I like the idea of chaos in philosophy, anarchism and physics. If I'm actually doing something, I would like to call it electron acoustic.

Möö – 3'

What's written in this biography is a reflection of my products of improvisations. Even though these words represent me at the moment, they may never again do so. I express my instability in its very being and thus I hope to be acknowledged.

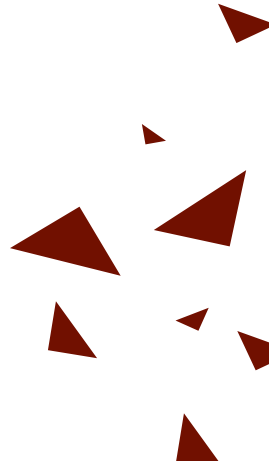


Arin Kamiloğlu – Princi (Pirinç) – 4’34’’

İsmim Arin Kamiloğlu. 1994 yılı Rize doğumluyum. Rize Anadolu lisesinde lise eğitimimi tamamladım. İstanbul teknik üniversitesinde Müzik Teknolojileri bölümünde son sınıf öğrencisi olarak eğitimimi sürdürmekteyim. Kompozisyonumun ismi Princi (Pirinç).

Arin Kamiloğlu – Princi (Pirinç) – 4’34’’

My name is Arin Kamiloglu. I was born in Rize in 1994. I completed my high school education Rize Anatolian high school. I continue my education as a 4th year student at Istanbul Technical University, department of Music Technology. The name of my composition is Prince (Rice).



Ayşegül Kuntman

Ayşegül B. Kuntman 7 yaşında piyano çalmaya başladı. Üniversiteye kadar müzikle piyano çalmak dışında sadece dinleyici olarak ilgilendi. Üniversitede birçok koroda söyledi, çünkü Boğaziçi Üniversitesi'ndeydi ve orada çılgınca koro vardı. Üç sene boyunca burada koro şefliği yaptı. Bir yandan okulda ve başka kurumlarda müzikle ilgili çeşitli konularda dersler aldı. 2016 yılında İnşaat Mühendisliği'nden mezun oldu ve İTÜ MİAM'da Müzik Teorisi Yüksek Lisansına başladı. MİAM'dayken de farklı bölümlerden dersler aldı, çünkü bir sürü güzel ders vardı ve hepsi alınabilir gözüküyordu. Tezini filmlerde müzik ve renk kullanımının ilişkisi üzerine yazan Ayşegül Kuntman kısa bir süre önce mezun oldu. Şimdi evde oturuyor.

Işığa Uçan Sinekler - 2'56"

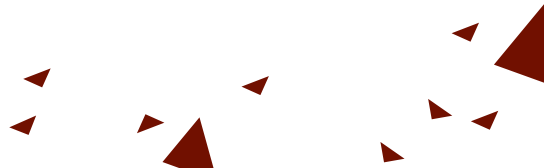
Ağız kopuzu, bongo, mbira, gök gürültüsü tüpünün (belki bir iki enstrümanın daha) yüksek oranda yavaşlatılmış kayıtları kullanılarak yapılmış bir "musique concrète" parçası.

Ayşegül Kuntman

Ayşegül B. Kuntman started playing the piano at the age of 7. Besides piano playing, she was only a good listener of music until her years at the university. She sang in many choirs during her bachelor's, because she was enrolled at the Boğaziçi University and it was a school famous for its choirs. She conducted choirs for three years in there. In addition to that, she took many courses on different subjects of music, both at the university and other institutions. In the year of 2016, she took her B.Sc. degree in Civil Engineering and started her M.A. in Music Theory at the Center for Advanced Studies in Music at ITU. She took courses from different areas during her Master's, because there were many interesting courses and they were available for her. Ayşegül Kuntman wrote her thesis on the correlation between the use of music and color in films and graduated a short while ago. Now she spends her time sitting at home.

Işığa Uçan Sinekler - 2'56"

It is a "musique concrète" piece in which highly stretched recordings of a jaw harp, a bongo, an mbira, a thunder tube (and maybe one or two more instruments) were used. Some sounds have a buzzy quality and some have a brightening and darkening quality, hence the name.



Safa Kocaoğlu

Safa Kocaoğlu 1991 İstanbul doğumludur. 2015 yılında İstanbul Bilgi Üniversitesi Müzik bölümünden mezun olmuş, 2017 yılında İTÜ Müzik İleri Araştırmaları Merkezi Sessel Sanatlar bölümünde yüksek lisans eğitimine başlamıştır. Bugüne kadar besteci, performansçı ve prodüktör olarak müziğin farklı alanlarında faaliyet göstermiş olup, son dönemde elektronik müzik kompozisyonu ve ses tasarımı üzerine çalışmalarını sürdürmektedir.

Wallow – 7'33"

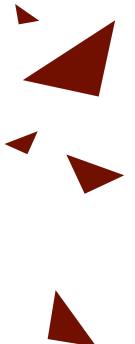
Kompozisyon, günlük objelerden alınan ses kayıtlarının elektronik ortamda manipülasyonu ile oluşturulmuştur.

Safa Kocaoğlu

Safa Kocaoğlu was born in 1991 in İstanbul. He graduated from İstanbul Bilgi University, Music Department in 2015 and started his master degree in sonic arts at ITU Center for Advanced Studies in Music. He has been working as a composer, performer and producer in various fields of music and recently has been working on electronic music composition and sound design.

Wallow – 7'33"

The composition was created by electronic manipulation of sound recordings of everyday objects.

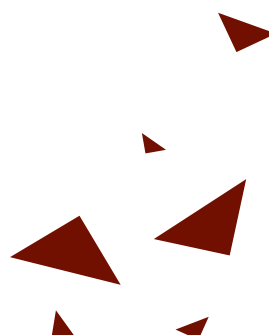


İlhama Hasanova – Tasavvur – 6’23’’

İlhama Hasanova, 1994-cü yılda Azərbaycan Cumhuriyyətinin başkenti, Bakü’de dünyaya geldi. 2011 yılında Bülbül müzik lisesindən mezun oldu. Ardından, 2011-2015 illəri arasında lisans təhsilini Bakü Muzik Akademisi Kompozisiya bölmündə tamamladı. 2016 yılında Türkiyə Bursları kapsamında Türkiyə’de təhsil alma hüquqı qazandı. 2016-2017 illəri arasında (1 il) Türkcə təhsil aldı. Türkcə təhsilini tamamladıqdan sonra 2017 yılında Mimar Sinan Güzel Sanatlar Universiteti (MSGÜ) Güzel Sanatlar Enstitüsü Kompozisiya və Orkestra Şefliyi Tezli Yüksək Lisans bölmünü qazandı. 2017-2018 illəri arasında (1 il) bilimsel hazırlıq okudu. 2018 yılında MSGÜ Kompozisiya və Orkestra Şefliyi Tezli Yüksək Lisans bölmünə başladı və təhsilinə davam etmekte. Lisans təhsilı sürəsincə, kompozisiyonlarıyla bir sıra konsertlərdə yer aldı. 2-4 Şubat 2019 tarixləri arasında Bakü’de gerçəkləşirilən “Gənclərə Tövfe” isimli gənclik festivali kapsamında gerçəkləşirilən konsertdə “Duyguların Aynası” isimli orkestra eseri Azərbaycan Devlet Senfonik Orkestrası tərəfindən səsləndirilmişdir.

İlhama Hasanova – Tasavvur – 6’23’’

İlhama Hasanova was born in Baku in 1994, the capital of the Republic of Azerbaijan. She graduated from Bülbül Music High School in 2011. Then, she completed his bachelor’s degree in Composition at Baku Music Academy between the years 2011-2015. Scholarships under Turkey in 2016 won the right to education in Turkey. She studied Turkish between 2016-2017 (1 year). After completing her education in Turkish Language, she studied at Mimar Sinan Fine Arts University (MSGU), Institute of Fine Arts, Department of Composition and Conducting. Between the years of 2017-2018 (1 year) studied scientific preparation. In 2018, she started MSGU Composition and Conducting of the Master of Arts Program with thesis. During her undergraduate studies, she took part in a number of concerts with her compositions. The orchestral piece “Mirror of Emotions” was performed by the Azerbaijan State Symphonic Orchestra in the concert organized under the “Gənclərə Tövfe” youth festival held in Baku on 2-4 February 2019.



Mehmet olak

1997’de Bursa’da doğdu. İTÜ Müzik Teknolojileri bölümünü kazandı. Şu an hala öğrencisi olduğu Müzik Teknolojileri Ses Tasarımı bölümü dâhilinde yeni sesler aramaya devam ediyor.

Guthethiolm and Josisa – 3’20”

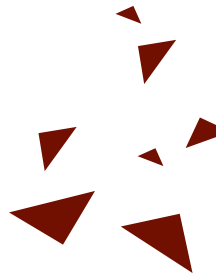
Çamur ve endüstri arasında bir uyum yakalamaya çalıştım. İyi dinletiler.

Mehmet olak

He was born in 1997 in Bursa. He won ITU Music Technologies. He is still a student and he continues to search for new sounds in ITU Music Technologies department.

Guthethiolm and Josisa – 3’20”

I’ve tried to find a fit between the mud and the industry. Thanks.



Gümküt Adalı

1993 yılında Edirne’de doğdu. 14 yaşında lise öğrenimi için İstanbul’a geldi. 2012’deki ülke geneli üniversite sınavında kazandığı üniversiteyi bıraktı ve 2014’de İTÜ TMDK Müzik Teknolojileri/Ses Tasarım Bölümü’nde öğrenim görmeye başladı. Aynı bölümde son sınıf öğrencisi.

Aşınma / Corrosion – 4’12”

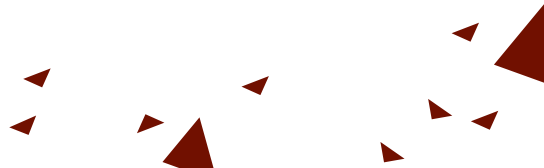
Aşınma, 2016 yılında sınırlı sayıda, kaydedilmiş ses örnekleri ile üretilmiş bir döngünün değişimi fikri üzerine bestelendi. Bu fikrin, bozulma ve zaman temaları üzerine oturtulup hızlandırılmış, aşınmaya bağlı bir yıkım sürecinin taklidi amaçlandı. Eserin çıkış noktası, hâkim olunmasına rağmen karşısında çaresiz kalınan bir neden-sonuç sürecinin yarattığı duygulanımın müzikal izdüşümünü yakalamaya çalışmaktı.

Gümküt Adalı

Gümküt Adalı was born in Edirne in 1993. At the age of 14, he moved to İstanbul for high school education. After he dropped of the university he applied through countrywide exams in 2012; he started his education at İTÜ TMDK Music Technologies/Sound Design Department in 2014. He is currently a senior student at the same department.

Aşınma / Corrosion – 4’12”

Corrosion was composed in 2016 based on an idea that transformation of a cycle created by limited recorded samples. The goal was imitating a speeded up destruction process which is caused by corrosion, through the themes of distortion and time. The starting point of the piece was capturing a musical projection of the feeling induced by a cause-result process which is comprehended but inevitable.



Can Memişoğulları

1998 yılında dünyaya gözlerini açtı. Ortaokul zamanı eline gitar alıp; müzik yapmaya, çalışmaya başlayıp çeşitli liseler arası müzik yarışmalarında ödüller kazandı. Hayatını müzik ile kazanmak istediğine karar verdi. Ardından 2016 yılında İstanbul Bilgi Üniversitesi Müzik bölümüne Kabul edildi. Burada Tolga Tüzün, Oğuz Usman, Turgut Pöğün, Enis Gümüş, Yiğit Özatalay ve Tolga Zafer Özdemir ile bestecilik üzerine çalışmaktadır. Bu yıl düzenlenen Bilgi Yeni Müzik Festivalinin ilk ayağında eseri (a)Li(n)e, ARTéfacts Ensemble tarafından seslendirilmiştir. Bunun dışında performans/oyunculuk alanında da bir süre iş yapmış olup, Fulya Peker'in uyarlayıp yönettiği Körler isimli bir oyunda oynamıştır.

Elegant Lady – 5'

Barış hayatımda en çok ilham aldığım insanlardan biriydi. Toplumla olan ilişkisi ve insanlarla olan iletişimi anlamında hala onu örnek aldığım bir çok olay yaşıyorum. Oylara baktığı yerler ve düşünüş biçimi sizi sürekli ufkunuzu açmaya zorluyordu. Performansı yapacağım alet Barış tarafından bana yapılan bir Atari Punk Console. O dönemki müzik yapmak, yazmakla ilgili olan sorunlarımı fark edip "Hadi biraz noise yap." diyerek hediye etmişti.

Özel bir insan, dost. Barış.

Can Memişoğulları

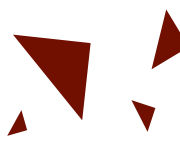
He saw the world first time in 1998. In Secondary school playing guitar; he started to make music, and won prizes in various high school music competitions. He decided to earn his life with music. Then in 2016, he was admitted to İstanbul Bilgi University Music Department. In Bilgi Music; he works with Tolga Tüzün, Oğuz Usman, Turgut Pöğün, Enis Gümüş, Yiğit Özatalay, and Tolga Zafer Özdemir. In the Contemporary Music Concert of the Bilgi New Music Festival, his composition (a)Li(n)e was performed by ARTéfacts Ensemble. He did some work in the field of performance/ acting and played in a play called Körler(The Blinds) which was adapted and directed by Fulya Peker.

Elegant Lady – 5'

Barış was one of the most inspiring people in my life. In terms of relations with society and communication with the people; I'm still taking him as a model. The places he looked at the events and his way of thinking forces you to broaden your horizons.

The instrument that I will perform is an Atari Punk Console, made by Barış. In that times Barış noticed some problems I have with the music making that times and gave me this instrument and said: "Make some noise."

Special person, friend. Barış.



Görkem Özdemir

Araştırmacı ve transdisipliner sanatçı. Bahçeşehir Üniversitesi Endüstri Ürünleri Tasarımı Bölümü'nden; İTÜ Müzik İleri Araştırmalar Merkezi / MIAM, Sonik Sanatlar Programı'ndan mezun oldu. Doktora çalışmalarına aynı ortamda devam etmekte; çalışmaları ulusal ve uluslararası platformlarda sergilenmektedir.

Yoğun ve Ağır - (2019) - 6'21"

Dar bir eşikten geçtikten sonra, kare planlı, küçük bir odaya varıyoruz. Tüm duvarlar eşit uzunlukta ve sis içerisindeyiz. Karşımızdaki duvarın ardından gelen boğuk seslerle tedirginlik artıyor. Bekliyoruz, yapabildiğimiz en iyi şey hareketsiz kalmak. Mantiğimiz gitmeyi önerirken, vücutlar kalmaya devam ediyor, kopamıyoruz. Boyumuzun erişemediği yükseklikte bir pencere var. Oradan süzülen ışık, bir nebze olsun, etrafı görünür kılıyor. Sesler de oradan geliyormuş meğer. Kaynağa ulaşmak yerine, girdiğim kapıdan geri dönüyorum. Gezime devam ediyorum.

Bu beste NUN Mimarlık & Yoğunluk tarafından İstanbul Su Kültürü Müzesi için sipariş edilmiştir.

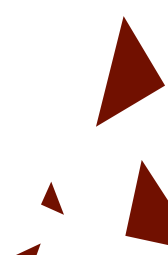
Görkem Özdemir

Özdemir had his Bachelor degree in Industrial Product Design, and completed his M.Sc. studies in Sonic Arts programme at Istanbul Technical University / Center for Advanced Studies in Music - MIAM. Currently pursuing his doctoral studies at the same environment. His works are being exhibited and performed in various international platforms.

Yoğun ve Ağır - (2019) - 6'21"

After passing the narrow threshold, we enter a small, square room. Every walls are -nearly- in the same length. We are totally obscured by the haze. The overall tension is getting higher by the muffled noises behind the walls. We are waiting in a paralyzed state that is the best thing we can do. There is a small opening on the surface where none of us can reach. The light shining through the hole illuminates the surroundings just for a glimpse. It seems that the sounds were spreading out from there. Instead of moving closer to the source, I return to the reverse direction. Continuing on my tour.

This composition is commissioned by NUN Architects & Yoğunluk for Istanbul Water Culture Museum.



Can Dilekçi

Can Dilekçi 2000 yılında İstanbul'da doğdu, müzikle 12 yaşında elektrogitar ile başladı. Mesleki lisede öğrenimine devam ederken gitarla ve müzikle olan ilişkisi daha da güçlendi ve Lise 4. sınıfta teori ve müzik teknolojileri dersleri almaya başladı. Hayatına müzik ile devam etmek istediğinden dolayı Bilgi Üniversitesi Müzik Bölümü'ne başvurdu. Şu an 1. sınıfta öğrenimine devam ediyor.

Demo – 4'03"

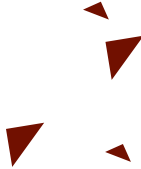
Parçayı kaydederken zihnimde henüz hakkında bir şey bilinmeyen bir gezegene gönderilmiş astronotu hayal ettim. Gezegenin atmosferini ve astronotun psikolojisini yansıtmaya çalıştım.

Can Dilekçi

Can Dilekçi was born in İstanbul, he met with music when he was 12. When he studied at technical high school his interest with music got stronger and he had theory and music technology lessons. He decided to focus on music so he applied to Bilgi University Music Department. He is currently in his first year at Bilgi Music Department.

Demo – 4'03"

When I recorded this piece, I imagined an astronaut who was sent to a planet that was not discovered yet. I reflected on the planet's atmosphere and the astronaut's psychology.



Can Kuman

1995'te doğdu. Avusturya Lisesi'nden mezun olduktan sonar Bilgi Üniversitesi Müzik Bölümü'ne girdi. Eğitimine Psikoloji Bölümü ile çift anadal yaparak devam etmekte. 2016'da "Realm of Suns and Sand", 2018'de "The Act of Devouring (Original Soundtrack)" ve "Saarentelun" adlı albümlerini yayınladı. Elektronik-fusion tarzında yazdığı parçalardan oluşan "Birthgivers to Aloofness" başlıklı albümünü 2019 Mayıs'ta çıkaracak. Besteci olarak ilgilendiği alanlar film müziği, şarkı yazımı, caz, elektroakustik ve çağdaş klasik müzik kompozisyonları. Ses miksajı ve prodüksiyonunu üstlendiği işlerinin yanı sıra, sergiler ve performanslar için müzik üretti. Şimdiye kadar dört klip yayınlayan besteci, yapım sürecindeki projeler üzerinde çalışmakta. Senaryosunu Emir Ziyalar'la birlikte yazdıkları Afar adlı film projelerinde filmin tüm sesini oluşturacak olan elektroakustik kompozisyonu üzerinde çalışmalarını sürdürmekte.

Ömür (2019) – 5'12"

Flüt, klarinet, mey, trompet, keman, çello, gitar, piyano ve gündelik objelerden elde edilmiş izole doğaçlama kayıtlarından ortaya çıkmış 5 dakikalık müzik.

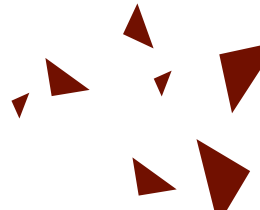
Can Kuman

He was born in 1995. After graduating from Austrian High School, he started studying at Bilgi Music. He continues his education double majoring in Psychology. He published "Realm of Suns and Sand" in 2016 and in 2018 he published "The Act of Devouring (Original Soundtrack)" and "Saarentelun". His electronic-fusion album "Birthgivers to Aloofness" will be published in May 2019. His areas of interest as a composer are music for film, songwriting, jazz, electroacoustic and contemporary classical music compositions. Along with his production and mixing work, he has composed for exhibitions and performances. He has published four music videos and continues to work on future projects. He is composing for the film Afar, which he co-writes with Emir Ziyalar, in which the composition will constitute the totality of sounds.

Ömür (2019) – 5'12"

5 minute piece, which derived from individual recordings of improvisations on flute, clarinet, mey, trumpet, violin, cello, guitar and everyday objects.

Live DJ Set: Utkan Akçay



BİLGİ New Music Event Series

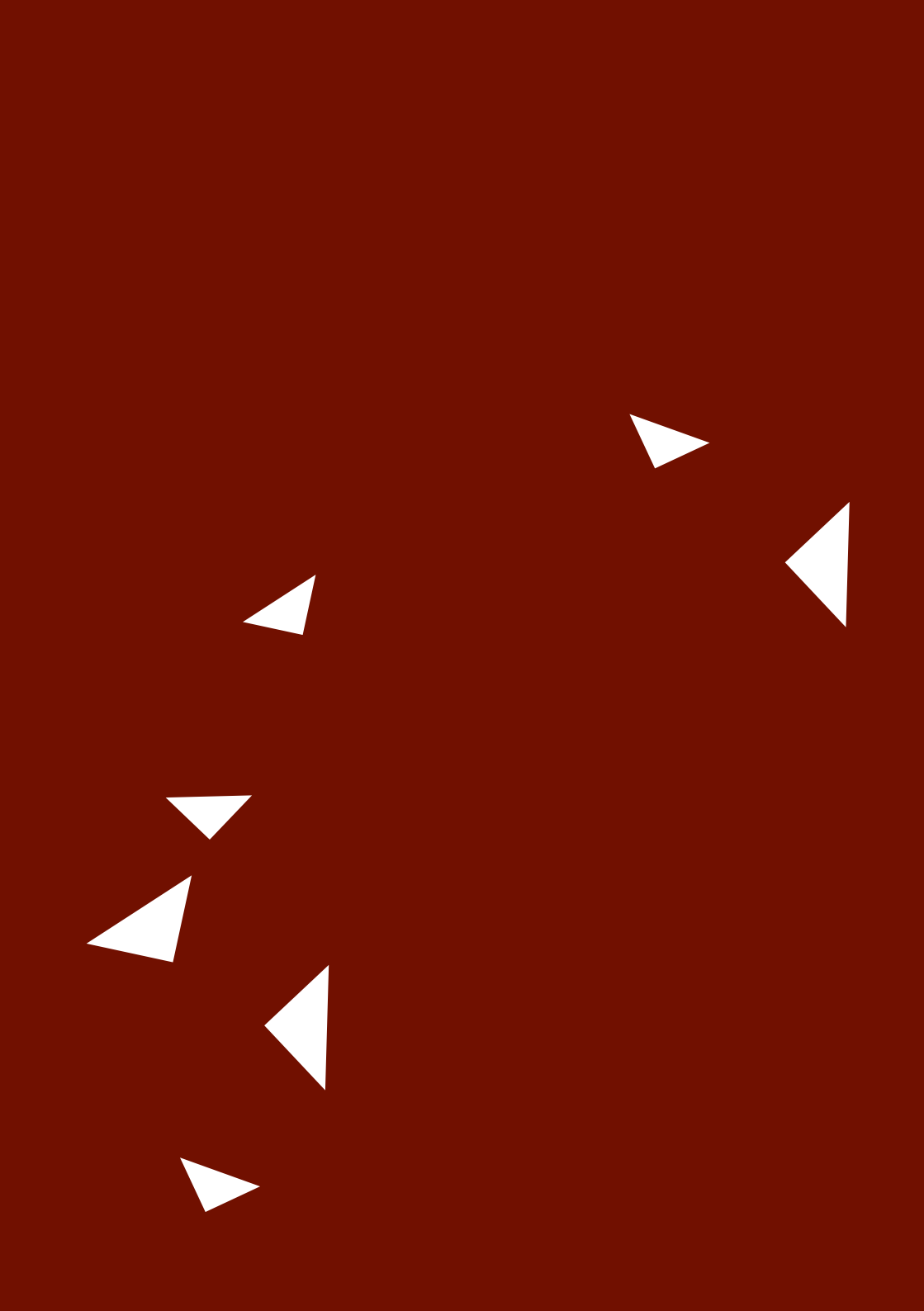
People who contributed to the realization of Barış Kömürcü's work
"B for 6 Clarinets":

Clarinet Performance:

Beste Su Bayramoğlu

Recording and Production:

Kayra Caner,
Kerem Çelik,
Can Memişoğulları,
Beste Su Bayramoğlu,
Utkan Akçay,
Erkan Çelik,
Fulya Uçanok.



BİLGİ YENİ MÜZİK FESTİVALİ (10)

www.bilgi.edu.tr | 444 0 428